

2007年9月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# 大会

## 第三十四届会议

2007年11月17-24日，罗马

### 颁发2006-2007年A.H.布尔马奖

1. 1975年11月粮农组织大会第十八届会议通过了第1/75号决议，作为对前任总干事Addeke H.布尔马的“公开致谢”，并且决定在粮农组织开展一项新的长期活动，以持续表彰布尔马博士在近三十年里以多种身份对粮农组织作出的贡献。大会要求理事会选择并开展这样一项活动。
2. 理事会在1977年6月第七十一届会议上欢迎总干事提出的建议，即每两年颁发一次A.H.布尔马奖，获奖者为一位记者或其他人员，其关于发展问题的论著帮助在国际或区域一级使公众关注世界粮食问题的重要方面，尤其是与发展中国家的农业及乡村发展有关的方面，并可能产生使公众更加支持解决世界粮食问题的措施的效果。理事会建议向一位获奖者颁发10 000美元奖金，或者由几位获奖者共同分享这笔奖金。理事会还建议，布尔马奖不一定局限于奖励文字报道，而是可以切合实际地扩大到所有信息传播媒介产品，尤其包括电视和无线电广播节目。
3. 1977年大会第十九届会议通过了其报告中的下述段落：

“大会注意到理事会在其第七十一届会议上作出的决定，即A.H.布尔马奖应每两年一次向一位或几位作者颁发10 000美元的奖金，其作品可能增强国际公众对世界粮食问题和解决这一问题的措施的认识。获奖者（一位或

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织的大多数会议文件可在因特网 [www.fao.org](http://www.fao.org) 网站获取。

几位) 将由总干事考虑到理事会提出的有关建议后加以选定, 授奖仪式在大会各届会议期间进行”。

4. 布尔马奖内容如下:

- (i) 表彰获奖者成就的奖状
- (ii) 一枚雕刻的粮农组织奖章
- (iii) 10 000 美元奖金
- (iv) 获奖者及其配偶赴罗马领奖, 全部费用由粮农组织支付。

#### 获奖者的挑选

5. 获奖者(一位或几位) 由总干事与理事会独立主席及计划和财政两委员会主席磋商加以选定, 在此之前, 由交流司对所有提名进行审查, 然后由 A.H. 布尔马奖评审委员会对入围人选进行审查。

6. 鼓励各区域代表利用他们的区域新闻官员来物色和评选有可能被提名的人。要求粮农组织驻成员国代表注意发现具备充分条件的可能人选, 在适当的情况下, 这些代表可以征求他们各自派驻国中联合国新闻中心的意见。知识交换及交流部助理总干事可酌情通过联合国通讯小组(UNCG) 主席征求联合国系统其他组织的意见。

7. 提名所依据的材料必须是在颁奖大会年 3 月 31 日为止的四年内出版或发表的材料。

8. 向粮农组织总部提交提名的截止日期为颁奖大会年的4 月 30 日。

9. 2006—2007 两年度的布尔马奖将在粮农组织大会第三十四届会议于 2007 年 11 月 17 日举行的仪式上颁发。

10. 今年的布尔马奖共同授予 Elizabeth Rosenthal 女士和 Hany El Banna 先生: 前者为国际先驱论坛报和纽约时报记者, 她对提高公众关于禽流感及其他动物和人类疾病相关事项的意识作出了贡献; 后者是题为《农业杂志》的农业出版物的主编, 该杂志常常利用粮农组织的资料来源, 研讨与近东地区粮食和农业有关的问题。

11. 从 2003 年发生禽流感起, Rosenthal 女士就在国际先驱论坛报和纽约时报上报道禽流感危机。与报道这项主题的其他许多记者不同, Rosenthal 女士在强调禽流感的潜在经济影响的同时, 还强调了人和动物健康问题, 包括对地方和国家粮食安全的影响。她通过文章传递了粮农组织和国际兽疫局的主要信息, 即防治禽

流感从源头即动物本身着手，是保护人类、减轻禽流感流行风险的最佳方法。Elizabeth Rosenthal 对关系到动物健康和 H5N1 病毒的几乎所有事项进行了广泛的分析。其中包括定期更新受灾国家的病毒状况。她有关这项主题的几篇文章成为国际先驱论坛报头版特写，引述了粮农组织高级职员的想法。粮农组织授予 Rosenthal 女士布尔马奖，是表彰这位记者对促进全世界了解禽流感和其他与人、动物健康及粮食安全有关的事项作出的重大贡献。

12. Hany El Banna 先生是埃及一位专注农业发展问题的记者和出版商。El Banna 先生代表了近东地区农业信息和数据方面的一种强大的权威力量，他的文章常常引用粮农组织作为原始资料。Banna 先生通过他的写作和他的月刊《农业杂志》的发行，使近东讲阿拉伯语的国家公众关注与农业和农村发展有关的粮食问题。近年来，Banna 先生还报道了禽流感危机，成为近东地区这一方面的一个重要、知情的报告来源。授予 Banna 先生布尔马奖是表彰他致力于经常深度报道全球和地方农业问题，帮助影响了公众舆论。

13. 在更广泛的意义上，A.H.布尔马奖的两位获奖者的奉献，大大促进公众提高了对世界粮食问题各个重要方面的了解和认识，对区域和国际一级的广泛读者产生了影响。